

この特許法の翻訳は、平成十七年法律第七十五号までの改正（平成17年11月1日施行）について、「法令用語日英標準対訳辞書」（平成18年3月版）に準拠して作成したものです。

なお、この法令の翻訳は公定訳ではありません。法的効力を有するのは日本語の法令自体であり、翻訳はあくまでその理解を助けるための参考資料です。この翻訳の利用に伴って発生した問題について、一切の責任を負いかねますので、法律上の問題に関しては、官報に掲載された日本語の法令を参照してください。

This English translation of the Patent Act has been translated (through the revisions of Act No. 75 of 2005(Effective November 1, 2005)) in compliance with the Standard Bilingual Dictionary (March 2006 edition).

This is an unofficial translation. Only the original Japanese texts of laws and regulations have legal effect, and the translations are to be used solely as reference material to aid in the understanding of Japanese laws and regulations.

The Government of Japan shall not be responsible for the accuracy, reliability or currency of the legislative material provided in this Website, or for any consequence resulting from use of the information in this Website. For all purposes of interpreting and applying law to any legal issue or dispute, users should consult the original Japanese texts published in the Official Gazette.

特許法（昭和三十四年四月十三日法律第百二十一号） Patent Act (Act No. 121 of 1959)

第一章 総則

Chapter I General Provisions

第一条（目的）

Article 1 (Purpose)

この法律は、発明の保護及び利用を図ることにより、発明を奨励し、もつて産業の発達に寄与することを目的とする。

The purpose of this Act is through promoting the protection and the utilization of inventions, to encourage inventions, and thereby to contribute to the development of industry.

第二条（定義）

Article 2 (Definitions)

1 この法律で「発明」とは、自然法則を利用した技術的思想の創作のうち高度のものをいう。

(1) "Invention" in this Act means the highly advanced creation of technical ideas utilizing the laws of nature.

2 この法律で「特許発明」とは、特許を受けている発明をいう。

(2) "Patented invention" in this Act means an invention for which a patent has been granted.

3 この法律で発明について「実施」とは、次に掲げる行為をいう。

(3) "Working" of an invention in this Act means the following acts:

- 一 物（プログラム等を含む。以下同じ。）の発明にあつては、その物の生産、使用、譲渡等（譲渡及び貸渡しをいい、その物がプログラム等である場合には、電気通信回線を通じた提供を含む。以下同じ。）若しくは輸入又は譲渡等の申出（譲渡等のための展示を含む。以下同じ。）をする行為
- (i) in the case of an invention of a product (including a computer program, etc., the same shall apply hereinafter), producing, using, assigning, etc. (assigning and leasing and, in the case where the product is a computer program, etc., including providing through an electric telecommunication line, the same shall apply hereinafter), importing or offering for assignment, etc. (including displaying for the purpose of assignment, etc., the same shall apply hereinafter) thereof;
- 二 方法の発明にあつては、その方法の使用をする行為
- (ii) in the case of an invention of a process, the use thereof; and
- 三 物を生産する方法の発明にあつては、前号に掲げるもののほか、その方法により生産した物の使用、譲渡等若しくは輸入又は譲渡等の申出をする行為
- (iii) in the case of an invention of a process for producing a product, in addition to the action as provided in the preceding item, acts of using, assigning, etc., importing or offering for assignment, etc. the product produced by the process.
- 4 この法律で「プログラム等」とは、プログラム（電子計算機に対する指令であつて、一の結果を得ることができるよう組み合わされたものをいう。以下この項において同じ。）その他電子計算機による処理の用に供する情報であつてプログラムに準ずるものをいう。
- (4) A "computer program, etc." in this Act means a computer program (a set of instructions given to an electronic computer which are combined in order to produce a specific result, hereinafter the same shall apply in this paragraph) and any other information that is to be processed by an electronic computer equivalent to a computer program.

第三条（期間の計算）

Article 3 (Calculation of time periods)

- 1 この法律又はこの法律に基く命令の規定による期間の計算は、次の規定による。
- (1) The calculation of time periods under this Act or any order issued under this Act shall be made in accordance with the following provisions.
- 一 期間の初日は、算入しない。ただし、その期間が午前零時から始まるときは、この限りでない。
- (i) The first day of the period shall not be included in the calculation; provided, however, that this shall not apply where the period of time commences at 00:00 hours.
- 二 期間を定めるのに月又は年をもつてしたときは、暦に従う。月又は年の始から期間を起算しないときは、その期間は、最後の月又は年においてその起算日に相当す

る日の前日に満了する。ただし、最後の月に相当する日がないときは、その月の末日に満了する。

(ii) Where the period is indicated by months or years, such months or years shall refer to calendar months or calendar years. Where the period is not calculated from the beginning of a month or a year, the period shall expire on the preceding day of the day corresponding to the first day of the calculation in the last month or year; provided, however, that where there is no corresponding day in the last month, the period shall expire on the last day of the last month.

2 特許出願、請求その他特許に関する手続（以下単に「手続」という。）についての期間の末日が行政機関の休日に関する法律（昭和六十三年法律第九十一号）第一条第一項各号に掲げる日に当たるときは、その日の翌日をもつてその期間の末日とする。

(2) Where the last day of the prescribed period for any procedures relating to a patent (hereinafter referred to as "procedures") including filing a patent application and a request, is any of the days provided for in Article 1(1) of the Act on Holidays of Administrative Organs (Act No. 91 of 1988), the day following such day shall be the last day of the period.

第四条 （期間の延長等）

Article 4 (Extension of time limits , etc.)

特許庁長官は、遠隔又は交通不便の地にある者のため、請求により又は職権で、第四十六条の二第一項第三号第百八条第一項、第二百一十一条第一項又は第七十三条第一項に規定する期間を延長することができる。

The Commissioner of the Patent Office may, upon request or ex officio, extend the period provided for in Articles 46-2(1) (iii), 108(1), 121(1) and 173(1), for a person in a remote area or an area with transportation difficulty.

第五条

Article 5

1 特許庁長官、審判長又は審査官は、この法律の規定により手続をすべき期間を指定したときは、請求により又は職権で、その期間を延長することができる。

(1) Where the Commissioner of the Patent Office, the chief trial examiner, or the examiner has designated a time limit by which procedures are to be undertaken under this Act, said official may, upon request or ex officio, extend the time limit.

2 審判長は、この法律の規定により期日を指定したときは、請求により又は職権で、その期日を変更することができる。

(2) Where the chief trial examiner has designated a specific date under this Act, said official may, upon request or ex officio, change such date.